

1. 事務所概要 (2023年7月時点) / Firm Overview (As of Jul. 2023)

名称 (中文) / Name (Chinese)	鴻鵠律師事務所
名称 (英文) / Name (English)	Bird & Bird
香港拠点の住所 / Address in Hong Kong	Central Plaza, 6/F, The Annex, 18 Harbour Rd, Hong Kong
香港拠点の設立年 / Year of establishment in HK	1995
その他の拠点 / Cities of branches in other regions	<p>APAC: Sydney, Beijing, Shanghai, Singapore APAC: シドニー、北京、上海、シンガポール、深圳、香港</p> <p>Europe: Brussels, Prague, Munich, Frankfurt, Hamburg, Dusseldorf, Lyon, Paris, Milan, Rome, Luxembourg, Amsterdam, The Hague, Madrid, London, Budapest, Warsaw, Bratislava ヨーロッパ: ブリュッセル、プラハ、ミュンヘン、フランクフルト、ハンブルグ、デュッセルドルフ、リオン、パリ、ミラン、ローマ、ルクセンブルク、アムステルダム、ヘーグ、マドリッド、ロンドン、ブダペスト、ワルシャワ、ブラチスラバ、ダブリン、カサブランカ</p> <p>Nordic region: Copenhagen, Helsinki, Stockholm 北欧: コペンハーゲン、ヘルシンキ、ストックホルム</p> <p>Middle East: Abu Dhabi, Dubai 中東: アブダビ、ドバイ</p> <p>United States: San Francisco アメリカ: サンフランシスコ</p>
電話番号 / Telephone Number 日本語対応可否 / Japanese availability	Hong Kong +852 2248 6126 (Direct number to Ryoko Nekoto、音琴涼子への直通番号) Yes *Please choose Yes or No
Email アドレス / Email address 日本語対応可否 / Japanese availability	Ryoko.Nekoto@twobirds.com Yes、日本語対応可能
ウェブサイト / Website	https://www.twobirds.com/jp/japan

2. 対応可能なサービス / Available Services

	専利 / Patent*	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
出願代理 / Represent applicants as agent	SP : Yes StP : Yes OGP : Yes	Yes	Yes		
出願明細書の日英・日中翻訳 JP-EN/CN translation of application specifications etc.	JP-EN:Yes JP-CN:Yes	Yes Yes	Yes Yes		
権利侵害調査 / Investigation of infringement	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
訴訟・警告 Litigation, Warning	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
異議・無効申立 / Opposition, Trial for invalidation	Yes	Yes	Yes		

税関登録代理 / Represent registration for Customs		Yes/			Yes/
仲裁・調停 Arbitration, Mediation	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
先行技術・権利調査 Research of prior art or IPR (e.g. FTO investigation)	Yes	Yes	Yes		
知財契約支援 (ライセンス等) Support of IP contract (e.g. license agreement)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
その他 (例: 内地対応、技術分野、知財戦略相談、価値評価等) Any additional comments (e.g. Support in Mainland China, Technical fields, Consulting of IP strategy, IP valuation)	Portfolio management, brand protection strategy, IP valuation, enforcement, transactional, due diligence, technical design. ポートフォリオ、ブランド保護戦略、知財評価、執行、取引、デューデリ、技術的デザイン、中国知財戦略				

*SP : Standard Patent, StP : Short-term Patent, OGP: Original Grant Patent

3. 実績 / Performance

	専利 / Patent	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
2019年香港での出願代理件数 Number of applications as an agent in Hong Kong (2019)	Confidential				
2019年香港での知財訴訟代理件数 Number of IP litigations as an agent in Hong Kong (2019)	Confidential				
現時点の税関登録代理件数 / Current Number of representing registrations for Customs		Confidential			Confidential
主なクライアントの国籍 / Nationality of major clients	We support a significant number of Japanese, European, American, and Chinese clients. 日本企業、ヨーロッパ企業、アメリカ企業、中国企業				
主なクライアントの業種 / Major client industries	Tech & Comms, Life Sciences & Healthcare, Retail & Consumer, Media, Entertainment & Sports. テクノロジー、コミュニケーション、ライフサイエンス、ヘルスケア、小売、メディア、エンターテインメント、スポーツ				

4. スタッフ / Staff

総従業員数 / Total number of employees	105 (HK), 2920 (global)
香港弁護士 (知財担当) の人数 Number of lawyers of Hong Kong (in charge of IP)	13
内地弁護士 (知財担当) の人数 Number of lawyers of Mainland China (in charge of IP)	12
内地専利代理人の人数 Number of patent agents of Mainland China	8
日本語対応可能者の人数 Number of staff who can use Japanese	10

5. 主な知財担当の有資格者 / Qualified staff in charge of IP

氏名 / Name	資格 / License	対応言語	略歴 (法律分野・技術分野等) Bio/Background
-----------	--------------	------	-----------------------------------

		Language	(e.g. Patent or Trademark, Technical field)
Hank Leung	Law Society of Upper Canada, 2005 Hong Kong Law Society, 2011	EN/CN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/h/hank-leung Brand and product design protection, enforcement and monetisation in China. Consumer & Retail, and Media, Entertainment & Sports sectors. 中国におけるブランドおよび製品設計の保護、執行、収益化。消費者・小売、メディア、エンターテインメント、スポーツ。
Matthew Laight	Law Society of England & Wales in 1991 Law Society of Hong Kong in 1993	EN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/m/matthew-laight IP litigation, complex, multi-jurisdictional disputes, strategies. Electronics, Pharma, Communications, IT, Media and Food & Beverage. 知財訴訟、複雑な複数管轄権の紛争、戦略。エレクトロニクス、製薬、通信、IT、メディア、食品および飲料。
Ted Chwu	High Court of Hong Kong, 2011 European Patent Office, 2004 UK Chartered Institute of Patent Attorneys, 2004 EU IPO, 2003	EN/CN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/t/ted-chwu Prosecution of IP rights, international IP litigation and disputes. IP-related competition issues. Consumer electronics, software and mechanical and materials technology. 知的財産権の訴追、国際知的財産権訴訟および紛争。知的財産関連の競争問題。 家電、ソフトウェア、機械および材料技術。
Alison Wong	Law Society of Hong Kong in 1997	EN/CN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/a/alison-wong Multi-jurisdictional IP and patent litigation. IP protection strategies, regulatory advice, IP audits and clearances. Life sciences, Healthcare, Food & Beverage and Retail & Consumer sectors. 複数の管轄権を持つ知財・特許訴訟。知財保護戦略、規制に関するアドバイス、知財監査および認可。 ライフサイエンス、ヘルスケア、食品および飲料、小売および消費者セクター。
道下理恵子 Rieko Michishita	State Bar of New York, USA in 2012	EN/CN/JN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/r/rieko-michishita Licensing, gaming, publishing, retail, technology, electronics and engineering. IP disputes including patents, copyrights, trade marks, trade secrets and unfair competition. 特許、著作権、商標、営業秘密、不正競争を含む知的財産紛争。 ライセンス、ゲーム、出版、小売、テクノロジー、エレクトロニクス、エンジニアリング。
Christine Yiu	Law Society of England & Wales in 2007 Law Society of Hong Kong in 2005	EN/CN	https://www.twobirds.com/en/our-lawyers/c/christine-yiu Copyright, data rights, goodwill, trademark, design, utility models and invention patents. Semiconductor, software, healthcare, chemicals, consumer and retail, and industrial machineries. 著作権、データ権、グッドウィル、商標、デザイン、

			実用新案および発明特許。 半導体、ソフトウェア、ヘルスケア、化学、小売、 産業機械。
--	--	--	--

6. 仕事の依頼方法・費用 / How to request a job, fee

初回のコンタクト方法 How to contact for the first time?	Please contact Ryoko by email or phone. 音琴涼子までメールかお電話でお問い合わせください。
いつから料金が発生するか When is the first fee required?	It will be decided on agreements. 同意形成後。
タイムチャージ制の有無と目安 Is the time charge system adopted? Approximate fee range (optional)	Yes, we have hourly rates and other alternative fee arrangements. あり。
成功報酬制はあるか Is the success fee system adopted?	No. ありません。
利用可能なオンラインツール Available online meeting tool	Webex, Zoom. We are also able to use the other tools if clients request. 希望に応じて様々なツールに対応可能です。

7. その他(強み、日本語対応能力など) / Any additional comments (e.g. selling points, ability of Japanese)

弊所は過去25年にわたり数多くの日系企業をサポートしてきた実績があります。北京オフィスには知財を専門とする日本人の弁護士がいますので、日本語でのサポートも可能です。弊所は知財法務に非常に強い法律事務所として世界で知られており、様々な評価機関において、トップランクの評価を頂いております。

(免責事項) 本コンテンツについて、日本貿易振興機構は、その正確性、完全性、目的適合性、最新性を保証するものではありません。万一、お客様等が不利益等を被る事態が生じても一切責任を負うことができませんので、ご了承ください。

(Disclaimer) The Japan External Trade Organization does not guarantee the accuracy, completeness, fitness for purpose, or freshness of this content. Please be aware that we cannot be held responsible for any disadvantages you may incur.